Ն. 6559 — 1906 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 29 ՇԱՐԹԵՆՊԻՇ — 1324 ՇԵՎՎԱԼ 26 — ԵՐԻՄԻ ԻՔԻՆՃԻ ՍԵՆԵ

20 ԲԱԼԲԱ

ՃԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԵ

20 ԿՈՊԵԿ

1877 ՍԵՆԵՍԻՆՏԵ ԹԵԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتياز : جيوه‌لكيان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تأسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
Fondé en 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՅԱՔԼԱՐԸ

	12 այլբդ	6 այլբդ	3 այլբդ
ՍԹԱՆՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹՈՒՐՔԻԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէյէ 20 ղրուշտան

ԻԼԱՆԱՔՆԻՑԻՆՅԱՔԼԱՐԸ

Վինահ, Շնահ, վէ Յիւնահ սահիպէ ղ. 5
Կիւնահ սահիպէ սաթրը » 3

Իտարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպասանտա տը։ Բեաֆիֆէի մէվատտ հադգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաֆիյա տաիր պէնտլէր մէճմանէն գապուլ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ։

ԿԻՒՆԵԼԻՒՔ

ՄԷՍԱՅԻԼԸ ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ

Ալէմանիանքն Պրէյ լիմանընտան Լօնտրատա չըգան կլօպ կազէթասընա իւշար իսթիւրկինէ կէօրէ, Ալէմանիա պահրիյէ նէզարէթի թէրսանէլէրին թէվսիր իլուն վուգու պուլան թէչէպսիսաթընտա թէմամը իլէ մուվաֆֆագ օրը տը։ Մէսէլա, անճագ 15,000-18,000 թօնէլաթօլըգ հարպ կէմիլէրի ինչասընա էյիէրիչի օլան Վիլհէլմհաֆէն թէրսանէսի՝ սոն թամիրաթ նէթիէսինտէ 24,000 թօնէլաթօ համընտա զայէֆ ճէսիմ զըհրլըլար ինչա իսթպիլէճէք պիր հալէ կէլմիշ տիր։ Արչեպիսքոբն իսիմնի ալանագ օլան ճէսիմ ալման զըրհլըսընդն ինչասընտա հագընտա մէզգիւր թէրսանէսէ պաշրանագ տը։

Վիլհէլմհաֆէն թէրսանէսինին չու հալէ իֆրադը իշին իգթիրա իտէն ամէլիյաթը ինչպիսէ ալնը այ ուէմամ էյլէմիշ տիր։ Պունտան մատտա, Ալէմանիատա վագը խուսուսի ինչասընը պահրիյէ տէսթիկահլարը գումրանեալարը տտիր, Ալէմանիա հիւքիւմէթինին ինչասընը պահրիյէ բրօկրամընտա զա՛յէթ ճէսիմ հարպ կէմիլէրի ինչասը գարարլաշընըբլմըշ օլուուղընը նազարը իթիպարա ալարագ, քէնտի թէրսանէլէրինին ամա մուվաֆֆագ սուրէթատ թէսիսի վէ թաատիլի ճիհէթինէ կէթմէքտէ տիր։

—Աւսթրիա-Մաճառիսթան խարիճիյէ նազրը Պարօն տ'Էրէնթալ կէչէն կիւն Աւսթրիա Տէլէկասիոն մէճլիսինտէ ումուրը խարիճիյէ հագգընտա պիր նութգ իյրատ էյլէմիշ իսի։ Տիւն ժամանալարա թէպլիգ օլունան թէլէկրաֆնամէլէր միւշարիւէյհին Մաճառիսթան Տէլէկասիոն մէճլիսինտէ տէ պիր նութգ իյրատ իթմիշ օլուրգընը պէյան իթմիշ օլմազլա, պէրվէճհը աթի նագլ իտիյորը,

«Ումուրը խարիճիյէտէ իթթիֆագ զարրմըզընը վէ տօսթլըգլարրմըզընը պէչմասընը թէէմին իսէն մէսէլէքին նէթիյճէսի օրագ իւզրէ, էվրօբա հէյէթը տիւվէլիյէսի արասընտաքի մէվգիմիզ էսկիսինէ նազարէն տա՛հա զիյատէ գավիէշմիշ տիր։»

Միւշարիւէյհ պարօն տ'Էրէնթալ, Աւսթրիա վէ Իթալիա միւնասէպաթընտան տասիր ալահա իտէրէք, հէ՛ր իքի հիւքիւմէթ թարափընտան սարի իտիլմէքտէ օլան զայրէթին՝ պու միւնասէպաթըն ֆիյլէն պի՛ր գաթ տահա սամիմիյէշմէսի կիպի պիր նէթիճէյէ միւնճէրը օլաճաղընտան էտին՝ պուլընտըղընը, հէր հալտէ իքի տէվլէթին եէկտիկերինէ գարշը մէվգիլերի՝ իքի միւթէֆիգ վէ գօմշուա եագըշմագ պիր շէքլտէ օլաճաղընը սէօյլէմիշ տիր։

Միւշարիւէյհ՝ Մ. Մարգանինին սիրէն Աւսթրիա ալէյհինտէ թէքիսիր օլընապիլէճէք օլան սէօզլէրինէ նագլը քէլամ իտէրէք, պու զաթրն իֆատէլէրի՝

մուսախլէյհի ճէլպ իսէրէք, մուվաֆֆագէյէթ թէմէննի էյլէմիշ տիր։

—o—

Սէօլէօզլէքի Տ. Արսէն քհ. Խաչօեան տիւն Կրօն. Ժողովա միւրաճաաթի իսէրէք, քէնարխէնէ պազը սիւալլար օլմուշ տըր։ Տ. Արսէն քհյ. պու սիւալլարըն ճէվապլանը կէլէճէք իհթիմատա թագտիմ իթմէկի թէահհիւտ էյլէմիշ տիր։

—o—

Ս. Էջմիածինտէն վարիտ օլան մալիւմաթտան անլաշըլտըղընա կէօրէ, Ս. Կաթողիկոս ախիրէն խաթալըղընտան էյլէնէիպ, Պոլսոյ-ուրը գապուլ էյլէմիշ վէ քէնտի քեթաթիպի տախի հազրը պուլընտըղը հալտէ եէնի Սինոդ ազալարընտն ինթիխապընա տիր օլան մէքթուպլարը կելի կէթիրմիշ օլաուղընտա, Տ. Սիւքիան Արքեպիսկ. իլէ Տ. Կարապետ Վ. Տ. Մկրտիչեան վէ սարիբէնին բէյի պուլընմատըղընը սէօյլէմիշ տիր։ Միւշարիէյհ Ս. Կաթողիկոս, Տ. Սիւքիան Արքեպիսկոպոս հագգընտա սիթայիշէրտէ պուլընմըշ տըր։ Պոլսոյ-ուրը պու խյզմաթը Բուսիա տախիլիյէ նէզարէթինէ պիլտիրէնէք տիր։ Մալիւմ օլաուղը վէճհէլէ, Սինոդ ինթիխապաթընտա սուի խաթիմալ օլուպ օլմատըղը անլաշըլմագ իւզրէ, թահգիգաթ իճրասը իսթամբ օլունմըշ խտի։

—o—

Թիֆլիզտէն իշար օլուռնտըղընա կէօրէ, Ս. Էջմիածինին թամիրի իհտալ օլունըպ պիր խայլի քիլիսէ վէ մանասթիրլար տախի թամիր իհմիշ օլան մայմար Նիկոդոս Գրիգորեան վէֆաթ իթմիշ տիր։

—o—

Խարբուրդ Աւաջնորդը Տ. Խորոլ Ծ. Վ. Պէհրիկեան, հոկտ. 7տէ միւշգաթը զկյարէթէ չըգմըշ օլուպ, կապան մատէնէ կիրմիշ վէ օրատա պազը քիլիսէ վէ մէքթէպ իշլէրինի թէսվիյէ իթտիքտէն սոնրա, հոկտ. 10տա Արաբկիրէ կիրմիշ վէ պիր գաչ կիւն գալարագ, Տ. Մեհրուժան Վ. իլէ էկինէ ապտէթ վէ օրատա 4 կիւն կէչիրտիքտէն սոնրա էկինէ Արաբկիր թարիգիյէ Խարբուրդա ավտէթ էյլէմիշ տիր։

—o—

Պէյօղլու քիլիսէսինին 5 բարազլարը իլէ Թաղ. Խորհուրդը, պիր մէքթուպլա կրօն. Ժողովա միւրաճաաթ իսէրէք, Պէյօղլու քիլիսէի իշիւն բարազլըղա 3 նամզէտ իրայէ էյլէմիշ օլուրգլարընտան, տիւն պունլար մէհլիսէ կէլմիշլէր վէ Բաթրիգ Սրբազան լազըմ կէլէն նասիհաթը վէրտիքտէն սոնրա, էօհտէլէրինէ թէվտի օլունճագ վազիֆէի բուհանիյէյի հագգըյլա խֆա իթմէկի թէնպիհ իթմիշ վէ Պահպանիչ տուսը օգումըշ տըր։

Պու նամզէտլէրտէն պիրի, Տիգրան Բարթամեան՝ Պէյօղլու քիլիսէլէրի մուսիգի մուալլիմի, իբնինիսի Աշիկ Արապանեան Պէյօղլուտէրէ քիլիսէսի մուսիգի մուալլիմի, վէ իշիւնճիսի Երուանդ Տէր Վրդանէսեան տըր։ Պունլարըն բարազլըղա չայէսթէ օլուուգլարը խուսուսի պիր գոմիսիոն թարաֆընտան պէյան օլունմըշ տըր։

Պու մունասէպէթլէ, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին թէքիֆի իլգէրինէ, կրօն. ժողով տիւնքի իհթիմանտա, պուտէմա Սթանպոլ իշիւն բարազլըղա նամզէտ օլաճագլարը 6 այ եվվէլ մէհլիսէ կէթիրիլմէլէրի վէ պու մլուատթ զարիֆընտա մէզկէվ թէտբիրատթընա տէվամ վէ եասատ Դպրեվանքա կէօնտէրմէլէրինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

—o—

(157)

ԳԱԼԹԱՆ

ԿՐԱՆԸՆ ՁՕՃՈՒԳԼԱՐԸ

Սէյյահլարըմզդը մահպուս պուլընտըգլարը գուլիպէյէ 3 կիւն քիմսէ կէլմէտի, արա սրբա Ժան Մանկէլ Վիլսոնը օմուզընա չըդըպ տըչարը պագտըգճա՝ գուլիպէյի մուհաֆազա իսէն նէօպէթճիլէրտէն պաշգա քիմսէյի կէօրէմէդ իսի։

Նէհայէթ իւչիւնճի կիւնի գուլիպէլէրին գարուլարը աչըլըը, էրքէք, գաարը, չօճուգ վէ վահչիլէրտէն 300 գաարը մէյտանտա թօրլանտրլար։

Գէյգօմանը պիր իշարէթի իւզէրինէ վահչիլէրտէն պիրիսի մահպուսլարը պուլընտըղը մահալէ տօղրու եիրիւտի. լէտի էյնա պուրատա գօճուրընա խիթպալէն.

—Տէտիրիմ խաթրընտան չըգմասը—տէտի։

Կալնարվան էյնայը պաղրընա պաատը, պու էսնատէ Մարի Կրան, Ժան Մանկէլ Վիլսոնը (հալը հազրը) մուհաֆազա էմէլինէ միւսթէնիտ մէսէքտէն այրըլմատըգճա Իթալիա իւլէ ինթիլիգի կէօրիւլէն ֆագաթ հագիգաթտա ա՛պա պէօյլէ պիր մահկիսթի հալգ օլմայան պիր թագըմ մէսէլէլէրի հալ ու թէսվիյէ իշիւն քէնարը նամուս վէ սատագաթլա թէսթիի էնքէրաբ իսէրէք պու հալէ պիր խաթէմէ չէքմէք լազըմ տըր։»

—o—

ՁԱԲՕՆԻԱ-ԱՄԷՐԻԳԱ ԲԽԲԻԼԱԿԸ

Մ. ՐՈՒԶՎԷԼԹԻՆ ՊԱՏՇԱՆԱՄԷՆԻ ԱՆ ՄԱՏԱԳՈՒՄԱՆ

Էնթէրեսանտա Պէյ կազէթասընտան.

Ամէրիգա բէյսի Մ. Ռուզվէլթին գանկրէյէ խիթապէն եուազրը ոսն պէյաննամէտէ գուլլանտրը լիսան՝ Թօքիսա ոսն տէրէէմ մազհարը թագտիր օլանը կիպի, պազը կազէթալարը՝ Ճաբանիա վէ Ամէրիգա արասընտա պիր հոգ վուգուտը իհթիմալինէ տաիր նէյը իրինի օլտուգլարը շայիալարա տա պիր նիկէթի վէրմիշ օլանագ տըր։

Մ. Ռուզվէլթի՝ պէօյլէ մէթին՝ մագուլ վէ մուհաքէմէլի պիր լիսան գուլլանմաղլա, Ամէրիգալլարա խիթապա շայան պիր տիրայէթ տէրսի՝ պիր հոգանանիյէթ ֆիքրի թէզգին իթմիշ օլույօր։ Միւհագիգա Ամէրիգա կիպի պիր գավմնի՝ հալէա՝ ճնուիյէթի կիպի մէսէլէլէրէ իշթիղալ իսէնէքտա տէրէնէքտա մահտուտիյէթը նագարա մալիք օլմաը՝ վէ Ճաբոն ունսուրընը հայաթը ումումիյէյէ իշթիրաքտան մէնէ գալգըշմաը՝ հի՛չ տէ հագբընդ ալը պիր հարէքէթ տէյիլ տիր։ Սան Ֆրանչիսգօ մէմուրլարը՝ Ճաբոն չօճուգլարընը մէքթէպլէրինէ գապուլ իթմէմէք իշիւն թէսպիր իթթիխազ իթմէքլէ, Մ. Ռուզվէլթին տէտիկի կիպի եալընը պիր համագաթ իրթիբասա իթմիշ օլմայօր, պէլքի Ճաբօնլար հագգընտա մէկմնուտ էֆքէրը պաթրլէ ագընթրընա գարբլանագ տէրէճէտէ ֆիքրը նէկրէթէ մալիք օլտըգլարընը իսապաթ իտիյօրլար։ Ռուզվէլթօն գապինէսինին պոտ. կիպի էֆքէրը վէ թէմայիլասա գարշը իհրատտա պուլունմասը վաղիֆէսի տիր։ Պէյանանամէնին գըրասաթընտան սոնրա, Ամէրիգա-Ճաբոնիա իսթիլափընին մուհիպը մէնմունիյէթ պիր սուրէթը թէսվիյէ իլէ նէթիճէլէնէճէկի հագգընտա ինանտա գանտաթ հասըլ օլույօր։ Ամէրիգա տախիլի հիւքիմէթլէրինտէն հէր պիրինին մէարիֆի նիզամնամէլէրի՝ Ռուզվէլթին գապինէսինին թէֆթիշինէ թապի օլմատըղընտան, Ճաբոնիայա թէպիրի լիզումընա տաիր Ամէրիգա Սենատօրընն պիրիրէն իթթիխազ իթմիշ օլուրը գարար ասլա՝ մուհիպը էնտիչէ օլմանագ իյնագ իսէր։

Մ. Ռուզվէլթին պէյանանամէնի՝ Ճաբոնիա իլէ ճէրէյան իսէն միւնասէպաթտան տատտա, տիկէր պազը մէսէլէլէր հագգընտա միհմալէթա վէ էֆքէրը հավի տըր։ Միւշարիէյհ՝ պիր տէվլէթին տիկէր պիր տէվլէթի թէպասընա գարշը հահզ օլուրը պօրձիրրն իսթիսալը իշիւն գուվվէթէ միրատաաթ իտիլմէսի լազըմ կէլէճէկի հագգընտա Արժանթին րիճալը սիյասիյէսինէն Տըրակոնը գօյմուշ օլուրը նազարիյէի թէմամը իլէ գապուլ իսիյօր։

Տրակո գախտէսի՝ Մընրօէ գախտէսինին նէթիճէի մանթրագիյէսինտէն պուշգա պիր շէյ տէյիլ տիր, Մընրօէ գախտէսի իլէ Տրակո գախտէսի՝ սիրէրն Ամէրիգայը ճէնուպտէ ինդա ասի գօնկրէտէ, պիճիմտէ Ամէրիգա հիւքիմէթլէրի մուրախասալարը թարաֆընտան թէգեգքիւր իսիլմիշ, վէ Մ. Ռուզվէլթի տախի Ուաշինկթընը գապինէսինին մուրախասը սրֆաթը իլէ հալը պուլընմըշ իսի։

ՀԱՎԱՏԻՍԱՓԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ

ԱՒՍԹՐԻԱ-ՄԱՃԱՌԻՍԹԱՆ ՎԷ ԻԹԱԼԻԱ

Մ. ԼՈՒԻԶԻ ԼԻՒԶԱԹՈՒՆԻՆ

ՄՅՈՒՍԻՄ ՊԻՐ ՄԷՔԹՈՒՊԸ

Իթալիա Խագինէ Նազրը Մ. Լուիզի Լիւզաթի թարաֆընտան Ֆրայ Բիւռ կազէթասընա կէօնտէրիլէն պիր մէքթուպը՝ Աւսթրիա-Մաճառիսթան իւլէ Իթալիա արասընտաքի միւնասէպաթը ոխյասիյէյէ թէէլիւգի հասպիյէ պէրվէճհը աթի տերճ էյլէրիզ.

«Կազէթանըզ՝ Աւսթրիա-Մաճառիսթան իւլէ Իթալիա միւնասէպաթը հագգընտաքի էֆքիար վէ միւթալէաթը խայլի զէմանտան պէրու խթիյզակ էյլէմէքտէ տիր. հալ պու քի մէսէլէ բէ՛ք նազիք օլուուղը իշիւն, պիր Իթալիան պունա տաիր պիր սէօղ սէօյլէմէտէն իհթինապ իսէր, հէ՛մ տէ պու խուսուստա պիր Աւսթրիալրան տահա զկյատէ իհթիրազ կէսօթերմէկէ մէճպուտ տը։

Էֆքիարը՝ շու սուրէթլէ պէյան վէ խիլասա էյլէրիմ,

Ռէյիսը վիւքէլա Մ. Ճիոլէթթինին ռէյ վէ թէնիպի իւզէրինէ, խարիճէյէ նազրը Մ. Թիթօնի իւլէ պէն՝ 1903 սէնէսիստ Աւսթրիա-Մաճառիսթան իւլէ պիր խաթ թայինէնէ մէմուր իսրտիկիմիզ զէման, Աւսթրիա վէ Մաճառիսթանա գարշը փէվգէլատէ սուլհէրվէրանէ էֆքիար կէսօթերմիշ իսէր։ Մալիւմ տիր քի՝ ո զէման թային խուլէն պու խաթթը հարէքէթ՝ մուախիրէն պիր մուահէտէյէ միւնգալիպ օլմուշ խտի։

Օ զէման, հէ՛ր թարաֆ, իքիյէ այրըլմըշ պուլընան Ատրիաթիգ տէնիզինտէ սէյրը սէֆարին վէ թիճարէթէ միւթէալիգ ումուրա այիտ օլմագ իւզրէ ազտ իսրիմիշ օլան պու իթթիֆանմէնին հէյնը միւզաքէրէսինտէ, Իթալիա թարաֆընտան կէօրիւլէն ամալը ուուլհէրվէրանէյի լայզգը իլէ թագտիր իտէմէմիշ տիր։ Աւսթրիա-Մաճառիսթան հիւքիմէթի՝ պունտան իսթիֆաէ իտէրէք հէյմա՛ն պիրա թէէիիսիր սիյասի եագընընը թէչէպպիւս իհմիշ օլայսի՛ի, պունտան հէ՛մ քէնտիսի հէ՛մ տէ Իթալիա իշուն ֆէվայիսը ազիմէի սիյասիյէ թէվելլիւտ իհմիշ օլուրը։ Ավօբանը պէօյիւք տեվլէթլէրի արասընտա է՛ն զայիֆի օլանլար՝ Ավսթրիա-Մաճարիսթան իւլէ Իթալիա տը, չու հալտէ պունլար արալարընտաքի էլՆԻՔՈՒԹ ՊԻՆՈՅը հարէքէթ իհտէլէրիտի, արալարընտա մո՛ւթլագա վէ պիրա միւշքիլաթ իհթիլաֆ հասրլ օլուր իտի։ Պու կիպի պիր ՆԻԼՈՒՆՖԷ ՕՅՍԱՆԻՆ հէ՛ր իքի մէմլէքէթ իշուն նէ՛ տերէճէ պէօյիւք ֆախտէլէրի միւսթէզիմ օլամաը արթըգ չիւպհէսիզ տիր։ Աճէպա պու իթթիֆաքի նի՞չուն վիճուտա պուլմայօր։

Պուրատա ֆիքրիմիզի աչըգտան աչըղա պէյան խտէլիմ։ Իթալիատա արասընա Աւսթրիա-Մաճարիսթան տէյհինէտ օլմագ իւզրէ կէսօթերիլէն ահվալը ոսոը կէլմիշ տիր, հալպու քի Իթալիանլարըն իդզէթը նէֆսինէ սոգունմագ պիր թագըմ վագաալար Աւսթրիա-Մաճարիսթանտա իսէ կիւնտէն կիւնէ արթմագտա տըր։ Աւսթրիա-Մաճարիսթան հիւքիմէթի՝ Իթալիքը իգթիսատտինին ադտրը միւթագբլ, Իթալեանլար իւլէ մէքթիւն էյլաղթտաքի էհսանինին հիւրէկինի օխշայանագ պազը թէսպիրլէրէ թէվէսսիլ իթմէտի, պունլարա գարը տօսթանէ պիր խաթթը հարէքէթի Իթթիհազ իթմիշ օլա իտի։ Հէ՛ր թարաֆ, հէ՛ր ինքիյէ պուլընան Ատրիաթիգ տէնիզինտէ սէյրը սէֆարին վէ թիճարէթէ միւթէալիգ ումուրա այիտ օլմագ իշիւն Բաթրիգ մուահէտէյէ միւնգալիպ օլմուշ խտի։

—o—

Եէնիքէօյտէն պիր Բում գէզը, Էրմէնի Գիլիսէսինին տախիլ օլմագ իշիւն Բաթրիգխանէյէ միւրաճաաթ իհմիշ տիր։ Մէզկուրէ գէզ՝ պիր Էրմէնի տէլիգանլըը իլէ իզտիհամ իտէճէք տիր։

—o—

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի, տիւն Կրօն. Ժողովտան սոնրա բահաթսըզլըգ հըսս իտէրէք, խանէսինէ կիրմիշ տիր։ Հավալար միւսայիտ օլմատըը թագտիրսէ, Ս. Փրկիչ խտաթանէսի մատուռընը թագտիսի թէէխիր օլունաճագը մէմուլ տըր։

—o—

Պէշիքթաշ Թաղ. Խորհուրդը ադասընտան Ցակոբ էֆ. Այֆեան խթիֆա իհմիշ տիր։

—o—

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Մկրտիչ էֆ. Պալըգճեան՝ իր Գահիրէ իւր հանգուցեալ որդուցն Պ. Կարապետի մահուան առթիւ ի Նպատա Որբանոցի 540 ղ. նուիրած է։

⁂ Իւր վաղամեռիկ դստեր Օր. Եղայի մահուան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 540 ղ. նուիրած է Հիւանդանոցիս Ցարութիւն էֆ. Գալանճեան՝ Խարբերդցի։

⁂ Ի Կիւրին հանգուցեալ Տիկին Մարթա Արապեանի յուշարձաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 216 ղ. նուիրած են Հիւանդանոցիս Տէր եւ Տիկին Սամուէլ էֆ. Ե. Թոփալեան։

⁂ Հանգուցեալ Աբրահամ էֆ. Կիւմիշեանի յուշարձաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 108 ղ. նուիրած են Հիւանդանոցիս Տէր եւ Տիկին Տիգրան էֆ. Իսպէյէրեան։

ԳԱԼԹԱՆ

ԿՐԱՆԸՆ ՁՕՃՈՒԳԼԱՐԸ

Սէյյահլարըմզդը մահպուս պուլընտըգլարը գուլիպէյէ 3 կիւն քիմսէ կէլմէտի, արա սրբա Ժան Մանկէլ Վիլսոնը օմուզընա չըդըպ տըչարը պագտըգճա՝ գուլիպէյի մուհաֆազա իսէն նէօպէթճիլէրտէն պաշգա քիմսէյի կէօրէմէդ իսի։

Նէհայէթ իւչիւնճի կիւնի գուլիպէլէրին գարուլարը աչըլըը, էրքէք, գաարը, չօճուգ վէ վահչիլէրտէն 300 գաարը մէյտանտա թօրլանտրլար։

Գէյգօմանը պիր իշարէթի իւզէրինէ վահչիլէրտէն պիրիսի մահպուսլարը պուլընտըղը մահալէ տօղրու եիրիւտի. լէտի էյնա պուրատա գօճուրընա խիթպալէն.

—Տէտիրիմ խաթրընտան չըգմասը—տէտի։

Կալնարվան էյնայը պաղրընա պաատը, պու էսնատէ Մարի Կրան, Ժան Մանկէլ Վիլսոնը օմուզընա չըդըպ տըչարը պագտըգճա՝ գուլիպէյի մուհաֆազա իսէն նէօպէթճիլէրտէն պաշգա քիմսէյի կէօրէմէդ իսի։

Նէհայէթ իւչիւնճի կիւնի գուլիպէլէրին գարուլարը աչըլըը, էրքէք, գաարը, չօճուգ վէ վահչիլէրտէն 300 գաարը մէյտանտա թօրլանտրլար։

Գէյգօմանը պիր իշարէթի իւզէրինէ վահչիլէրտէն պիրիսի մահպուսլարը պուլընտըղը մահալէ տօղրու եիրիւտի. Մէզկուրէ գըզ՝ պիր Էրմէնի տէլիգանլըը իլէ իզտիհամ իտէճէք տիր։

—o—

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի, տիւն Կրօն. Ժողովտան սոնրա բահաթսըզլըգ հըսս իտէրէք, խանէսինէ կիրմիշ տիր։ Հավալար միւսայիտ օլմատըը թագտիրսէ, Ս. Փրկիչ խտաթանէսի մատուռընը թագտիսի թէէխիր օլունաճագը մէմուլ տըր։

—o—

Պէշիքթաշ Թաղ. Խորհուրդը ադասընտան Ցակոբ էֆ. Այֆեան խթիֆա իհմիշ տիր։

—o—

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Մկրտիչ էֆ. Պալըգճեան՝ իր Գահիրէ իւր հանգուցեալ որդուցն Պ. Կարապետի մահուան առթիւ ի Նպատա Որբանոցի 540 ղ. նուիրած է։

⁂ Իւր վաղամեռիկ դստեր Օր. Եղայի մահուան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 540 ղ. նուիրած է Հիւանդանոցիս Ցարութիւն էֆ. Գալանճեան՝ Խարբերդցի։

⁂ Ի Կիւրին հանգուցեալ Տիկին Մարթա Արապեանի յուշարձաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 216 ղ. նուիրած են Հիւանդանոցիս Տէր եւ Տիկին Սամուէլ էֆ. Ե. Թոփալեան։

⁂ Հանգուցեալ Աբրահամ էֆ. Կիւմիշեանի յուշարձաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 108 ղ. նուիրած են Հիւանդանոցիս Տէր եւ Տիկին Տիգրան էֆ. Իսպէյէրեան։

ՕՆԻՒՋԻՒՆՃԻ ՊԱՊ

ՍՕՆ ՍՍԱԹԼԱՐ

Պուկիւն ագշամ իւզէրի կիւնէչ պարմագ իւզրէ էքէն էսիր սէյյահլարըմզդը թէբրար գուլիպէլէրինէ կէօթիւրիր՝

Ճիմլէսի տէհշէթ վէ ըզտրրասան տօնմըշ օլտուգլարը հալտէ էինէ եէ մէքէլէրինի եէտիւլէր, կալնարվան տէտի քի,

—Եէմէք եէմէզ իսէք էօլիմէ մուգալէմէթ իշիւն լազըմ կէլէն գուվվէթի հայրզ օլամայըզ։

Թաամ պիթտիկի կիպի լէտի էլէնա ագշամ տուտարընը եիւքէրէք սէս իլէ իթտի, սէյյահլարընն ճիմլէսի պու տուտայա իշթիրաք իթտիլէր։

Պու վազիֆէ պիթտիքէն սոնրա սէյյահլար պիրպիրլէրինի տէրաղուշ էյլէտլէր։

Լէտի էլէնա իլէ Մարի Կրան գուլիպէնին պիր քէնարընա չէքիլիպ գուլու օթ իւզէրինէ ուզանտըլար։

(Տեվամ)

մէթ արասընտա մուճիպը իսթիլաֆ կէօրիւլէն ֆագաթ հագիգաթտա ա՛պա պէօյլէ պիր մահկիսթի հալգ օլմայան պիր թագըմ մէսէլէլէրի հալ ու թէսվիյէ իշիւն քէնարը նամուս վէ սատագաթլա թէսթիի էնքէրաբ իսէրէք պու հալէ պիր խաթէմէ չէքմէք լազըմ տըր։»

—o—

ՁԱԲՕՆԻԱ-ԱՄԷՐԻԳԱ ԲԽԲԻԼԱԿԸ

Մ. ՐՈՒԶՎԷԼԹԻՆ ՊԱՏՇԱՆԱՄԷՆԻ ԱՆ ՄԱՏԱԳՈՒՄԱՆ

Էնթէրեսանտա Պէյ կազէթասընտան.

Ամէրիգա բէյսի Մ. Ռուզվէլթին գանկրէյէ խիթապէն եուազրը ոսն պէյանանամէտէ գուլլանտրը լիսան՝ Թօքիսա ոսն տէրէէմ մազհարը թագտիր օլանը կիպի, պազը կազէթալարը՝ Ճաբանիա վէ Ամէրիգա արասընտա պիր հոգ վուգուտը իհթիմալինէ տաիր նէյը իրինի օլտուգլարը շայիալարա տա պիր նիկէթի վէրմիշ օլանագ տըր։

Մ. Ռուզվէլթի՝ պէօյլէ մէթին՝ մագուլ վէ մուհաքէմէլի պիր լիսան գուլլանմաղլա, Ամէրիգալլարա խիթապա շայան պիր տիրայէթ տէրսի՝ պիր հոգանանիյէթ ֆիքրի թէզգին իթմիշ օլույօր։ Միւհագիգա Ամէրիգա կիպի պիր գավմնի՝ հալէա՝ ճնուիյէթի կիպի մէսէլէլէրէ իշթիղալ իսէնէքտա տէրէնէքտա մահտուտիյէթը նագարա մալիք օլմաը՝ վէ Ճաբոն ունսուրընը հայաթը ումումիյէյէ իշթիրաքտան սոնրա գալգըշմաը՝ հի՛չ տէ հագբընդ ալը պիր հարէքէթ տէյիլ տիր։ Սան Ֆրանչիսգօ մէմուրլարը՝ Ճաբոն չօճուգլարընը մէքթէպլէրինէ գապուլ իթմէմէք իշիւն թէսպիր իթթիխազ իթմիշ օլմայօր, պէլքի Ճաբօնլար հագգընտա մէկմնուտ էֆքէրը պաթրլէ ագընթրընա գարբլանագ տէրէճէտէ ֆիքրը նէկրէթէ մալիք օլտըգլարընը իսապաթ իտիյօրլար։ Ռուզվէլթօն գապինէսինին պոտ. կիպի էֆքէրը վէ թէմայիլասա գարշը իհրատտա պուլունմասը վաղիֆէսի տիր։ Պէյանանամէնին գըրասաթընտան սոնրա, Ամէրիգա-Ճաբոնիա իսթիլափընին մուհիպը մէնմունիյէթ պիր սուրէթը թէսվիյէ իլէ նէթիճէլէնէճէկի հագգընտա ինանտա գանտաթ հասըլ օլույօր։ Ամէրիգա տախիլի հիւքիմէթլէրինտէն հէր պիրինին մէարիֆի նիզամնամէլէրի՝ Ռուզվէլթին գապինէսինին թէֆթիշինէ թապի օլմատըընտան, Ճաբոնիայա թէպիրի լիզումընա տաիր Ամէրիգա Սենատօրընն պիրիրէն իթթիխազ իթմիշ օլուրը գարար ասլա՝ մուհիպը էնտիչէ օլմանագ իյնագ իսէր։

Մ. Ռուզվէլթին պէյանանամէնի՝ Ճաբոնիա իլէ ճէրէյան իսէն միւնասէպաթտան տատտա, տիկէր պազը մէսէլէլէր հագգընտա միհմալէթա վէ էֆքէրը հավի տըր։ Միւշարիէյհ՝ պիր տէվլէթին տիկէր պիր տէվլէթի թէպասընա գարշը հահզ օլուրը օրձիրրն իսթիսալը իշիւն գուվվէթէ միրատաաթ իտիլմէսի լազըմ կէլէճէկի հագգընտա Արժանթին րիճալը սիյասիյէսինէն Տըրակոնը գօյմուշ օլուրը նազարիյէի թէմամը իլէ գապուլ իսիյօր։

Տրակո գախտէսի՝ Մընրօէ գախտէսինին նէթիճէի մանթրագիյէսինտէն պուշգա պիր շէյ տէյիլ տիր, Մընրօէ գախտէսի իլէ Տրակո գախտէսի՝ սիրէրն Ամէրիգայը ճէնուպտէ ինդա ասի գօնկրէտէ, պիճիմտէ Ամէրիգա հիւքիմէթլէրի մուրախասալարը թարաֆընտան թէգեգքիւր իսիլմիշ, վէ Մ. Ռուզվէլթի տախի Ուաշինկթընը գապինէսինին մուրախասը սրֆաթը իլէ հալը պուլընմըշ իսի։

ՕՆԻՒՋԻՒՆՃԻ ՊԱՊ

ՍՕՆ ՍՍԱԹԼԱՐ

Պուկիւն ագշամ իւզէրի կիւնէչ պարմագ իւզրէ էքէն էսիր սէյյահլարըմզդը թէբրար գուլիպէլէրինէ կէօթիւրիր՝

Ճիմլէսի տէհշէթ վէ ըզտրրասան տօնմըշ օլտուգլարը հալտէ էինէ եէ մէքէլէրինի եէտիւլէր, կալնարվան տէտի քի,

—Եէմէք եէմէզ իսէք էօլիմէ մուգալէմէթ իշիւն լազըմ կէլէն գուվվէթի հայրզ օլամայըզ։

Թաամ պիթտիկի կիպի լէտի էլէնա ագշամ տուտարընը եիւքէրէք սէս իլէ իթտի, սէյյահլարընն ճիմլէսի պու տուտայա իշթիրաք իթտիլէր։

Պու վազիֆէ պիթտիքէն սոնրա սէյյահլար պիրպիրլէրինի տէրաղուշ էյլէտլէր։

Լէտի էլէնա իլէ Մարի Կրան գուլիպէնին պիր քէնարընա չէքիլիպ գուլու օթ իւզէրինէ ուզանտըլար։

(Տեվամ)

(157)

ԳԱԼԹԱՆ

ԿՐԱՆԸՆ ՁՕՃՈՒԳԼԱՐԸ

Սէյյահլարըմզդը մահպուս պուլընտըգլարը գուլիպէյէ 3 կիւն քիմսէ կէլմէտի, արա սրբա Ժան Մանկէլ Վիլսոնը օմուզընա չըդըպ տըչարը պագտըգճա՝ գուլիպէյի մուհաֆազա իսէն նէօպէթճիլէրտէն պաշգա քիմսէյի կէօրէմէդ իսի։

Նէհայէթ իւչիւնճի կիւնի գուլիպէլէրին գարուլարը աչըլըը, էրքէք, գաարը, չօճուգ վէ վահչիլէրտէն 300 գաարը մէյտանտա թօրլանտրլար։

Գէյգօմանը պիր իշարէթի իւզէրինէ վահչիլէրտէն պիրիսի մահպուսլարը պուլընտըղը մահալէ տօղրու եիրիւտի. լէտի էյնա պուրատա գօճուրընա խիթպալէն.

—Տէտիրիմ խաթրընտան չըգմասը—տէտի։

Կալնարվան էյնայը պաղրընա պաատը, պու էսնատէ Մարի Կրան, Ժան Մանկէլ Վիլսոնը օմուզընա չըդըպ տըչարը պագտըգճա՝ գուլիպէյի մուհաֆազա իսէն նէօպէթճիլէրտէն պաշգա քիմսէյի կէօրէմէդ իսի։

Նէհայէթ իւչիւնճի կիւնի գուլիպէլէրին գարուլարը աչըլըը, էրքէք, գաարը, չօճուգ վէ վահչիլէրտէն 300 գաարը մէյտանտա թօրլանտրլար։

Գէյգօմանը պիր իշարէթի իւզէրինէ վահչիլէրտէն պիրիսի մահպուսլարը պուլընտըղը մահալէ տօղրու եիրիւտի. Մէզկուրէ գըզ՝ պիր Էրմէնի տէլիգանլըը իլէ իզտիհամ իտէճէք տիր։

—o—

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի, տիւն Կրօն. Ժողովտան սոնրա բահաթսըզլըգ հըսս իտէրէք, խանէսինէ կիրմիշ տիր։ Հավալար միւսայիտ օլմատըը թագտիրսէ, Ս. Փրկիչ խտաթանէսի մատուռընը թագտիսի թէէխիր օլունաճագը մէմուլ տըր։

—o—

Պէշիքթաշ Թաղ. Խորհուրդը ադասընտան Ցակոբ էֆ. Այֆեան խթիֆա իհմիշ տիր։

—o—

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Մկրտիչ էֆ. Պալըգճեան՝ իր Գահիրէ իւր հանգուցեալ որդուցն Պ. Կարապետի մահուան առթիւ ի Նպատա Որբանոցի 540 ղ. նուիրած է։

⁂ Իւր վաղամեռիկ դստեր Օր. Եղայի մահուան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 540 ղ. նուիրած է Հիւանդանոցիս Ցարութիւն էֆ. Գալանճեան՝ Խարբերդցի։

⁂ Ի Կիւրին հանգուցեալ Տիկին Մարթա Արապեանի յուշարձաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 216 ղ. նուիրած են Հիւանդանոցիս Տէր եւ Տիկին Սամուէլ էֆ. Ե. Թոփալեան։

⁂ Հանգուցեալ Աբրահամ էֆ. Կիւմիշեանի յուշարձաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 108 ղ. նուիրած են Հիւանդանոցիս Տէր եւ Տիկին Տիգրան էֆ. Իսպէյէրեան։

Սքոնտարդ կազմեթասը տախի տէյօր ի՛, պէյնէլտիվէլ միանասէպաթը սխրա՛, վէ մալէյէյի իխլալ իտէպիլէնէք ինչէ՛ Մ. Բուզվէլթին պէ-նգթալար իշիւն Մ. Բուզվէլթին պէ-յանանէպինէտ ճալիպը նազարը տիգ-թանամէպինէտ ճալիպը նազարը տիգ-գաթ հի՛չ պիր չէյ եօգ տըր։ Պունը-գաթ հի՛չ պիր չէյ եօգ տըր։ Պունը-լա պէրապէր իւմիտ իտէրիզ քի, պու-պէյանաթ Ճաբօնիատա կիթիրքճէ արթ-մագտա օյան հէյէճանը թէքթինէ խա-տիմ օլուր։

Տեսէլ թէլեֆոֆ կազմեթասը՝ Մ. Բուզ-վէլթի թարաքընտան օգուտնասը միւ-վէլի թարաքընտան օգուտնասը միւ-թատ օյան պէյանանամէնին հէր սէնէ-տան տահա ուզուն օլուրը պէյան ի-տէն տահա ուզուն օլուրը պէյան ի-տիյօր վէ սէյոր քի,

տիյօր վէ սէյոր քի,

Գու տէֆքաքի պէյանանամէտէ, բէրա՝ քէմալը մէնանէթլէ վէ պիլա թէրէտ-ֆիա իտարէի քէլամ իտիյօր. հէ՛ր հալ-ոտ Ճաբօնիայա միւթալլիզ պէյանա-թը՝ Ճաբօնիայը հիսսէյաթընը օխշա-յարագ Միւնթեհայի Շարգտա զիհնլէրի թէքթինէ խրտմէթ իտէնէք տիր։

Թէյնէ՝ կազմեթասը տէյօր քի, Մ. Բուզվէլթ՝ պէյանանամէնինտէ եէրլիլէր հագգընտա թէատտիյաթտա պուլու-նանլարը տախի չիտտէթլէ թագպիհ իթմիշ իսէտ, պու թէճավիւրաթտա պուլունանագ օյանլար հագգընտա նէ՞ կիպի թէպիրլէր իթթիխազը լազմ կէլէճէկինի թասրիհ իթմէմիշ տիր։ Ճաբօնիա մուհամիրլէրի հագգընտա ին-սաֆնաքա պիր մուամէլէ իճրասը զմ-նընա Մ. Բուզվէլթին վագը օյան ի-ֆտասը՝ Ինկիլթերանը մազհարը թագտիր վէ թասվիպի օլամագ տըր. Անճագ պու իքիատաթը՝ ֆէյլէն թէճ-տիա իտէպիմէք իչիւն ճէպր վէ չիտ-տէթ գուլանամագ կիւճ օլամագ տըր։

Մ. ՄԻՆԼԷՐԻՆ ՊԷՅԱՆԱԹԸ

Ամէրիգա հիւքիւմէթինին եօգօհտա ֆէնէրալ գօնսօլոսը Մ. Միլլէր՝ պուն-տան պիր էթի կիւն եվվէլ Սան Ֆրան-չիսգօյա կէլմիշ վէ Պէրքէլէ տարիւլ-ֆիլունընտա պիր նութգ իյրատ էյ-լէյէրգա տէմիշ տիր քի,

«Ճաբօնլարը՝ իսթիլանը հագը նէ-թիյճէսինտէ Ամէրիգա իլէ հարպա կի-րիճէճկինի ֆարզ ու թախմին իսէնէր աղ տէյիլ տիր։ Անճագ պէն վազիֆէյէ մէմուրէտ հասէպիյէ մէսէլէյէ ալէա-գատար օյտուղըմ իշիւն սիգէ չունը թէ-մին իսէպիլէրիմ քի, Ամէրիգա իլէ հարպա կիրիշմէք՝ Ճաբօնլարը խաթր ու խայանընտան պիլէ կէչմէզ։ Ամէրի-գա իլէ Ճաբօնիա տրաքընտա իհթիմալ հարպ՝ հուգուգը թիճարէյէի թէէմին խուսուսընտա վուգուա կէլէճէք ըէգա-պէթսէն հուսուլէ կէլէպիլիր։

«Ճաբօնիա՝ թիճարէթ վէ սէնայիինի թէրզիպ զայրէթինտէ օլտուղը իշիւն թիճարէթը ուսմամիյէյէ տահա պէօյիւք պիր մըգնատա իշթիրաք իթմէք խա-թէր։

«Պու սէպէպտէն տօլայը Ամէրիգա՝ Պահը Մուհթը Քէպիրտէքի թիճարէ-թինի թէվսի իշիւն թէչէպպիւսաթը ճիտտիյէտէ պուլունմայանագ, եախսա տահա՝ տօրտուրը պու խուսուստա թէ-քեսիլ կէօսթէրմէճէք օլուրսա, շիւպ-հէսիզ Ճաբօնիա թիճարէթի՝ Պահրը Մուհթը Քէպիրի իսթիլա իտէճէք, վէ Ամէրիգալը տա Ճաբօնլարդն մու-ֆաֆագաթը գարշըընտա միւթէ-հայիւր գալանագլար տը։»

ՃԱԲՕՆԻԱ ՀԻԻԲԻՒՄԷԹԻՆԻՆ ԹԷՂԼԻՂԱԹԸ

Ճաբօնիանը Բարիզ սէֆիրի Մ. Բուզ-վէլթ՝ քէնտի հիւքիւմէթինտէն ալմըշ օլուրը աֆիտէքի թէչէկրաֆնամէյի թա՛ վէ Մարէն կազմեթալարընա թէպլիղ էյլէմիշ տիր,

«Ճաբօնիա հիւքիւմէթի՝ Սան Ֆրան-չիսգօ հատիսէսի իւզէրինէ սէրտ իթմիշ օլուրը միւտտէյիյաթընը հագգը օլ-տըղընա թէմամը իլէ գանի տիր, զա-թէն միւտտէյիյաթը մէգքիւրէնին տօղրը օլուրը ատէթա ուսումիյէթլէ թէսլիմ օլընմագտա տըր։ Պինանէն ալէյհ Թօքիօ գապինէսինին՝ հատիսէի մալիւմէտէն տօլայը Ճաբօնիայը խօշնուտ իսէճէկինտէն էմին տիր։ Ճաբօնիա հիւքիւմէթի՝ Ամէրիգանը քէնտիսինէ գարշու տուիմ սօ՛ն տէրէճէ խայրխահանէ տավրանտը-ղընը նալարը իթիպարա ալարագ, հա-տիսէի հազրէնին մուճիպը էնտիշէ պիր շէբլի իթթիապ իթմէյէճէկի ֆիքր ու ըէյինտէ տիր։ Զաթէն ըէիս Մ. Բուզ-վէլթին գէյանանէ՝ Ռուզվելթը գա-պինէսինին Ճաբօնեայա գարշու տօս-թանէ արզուլար պէսլէմէքտէ պէրտե-վամ օլարղընը սէրահաթէն կէօսթէրմիշ տիր։

«Ճաբօնիա հիւքիւմէթի՝ Ամէրիգանը հագգանէյէթբէրվէրանէ պիր մէսէլէ թէագիպ իթմիկինի պիլմիկի իշիւն, մէսէլէի միանազիւնֆիհանը Ճաբօն-լարը հայոխյէթինէ տօղընմայանագ սուրէթտէ թէսվիյէ իտիլճէճկինի բէ՛ք գիյատ իւմիտ էյլէմէքտէ տիր։»

—o—

ՖՐԱՆՍՍ. ՄԷՂՈՒՍԱՆ ՄԷՃԼԻՍԻՆՏԷ Մ. ԲԻՇՕՆԸՆ ՆՈՒԹԳԸ

Ֆրանսա Մէպուսան մէճլիսինտէ Մա-ռօգ ումուրը հագգընտա աղատան մէշ-հուր Մ. Ժօրէս իլէ խարիճէյէ նազրը-ը Մ. Բիշօն արասընտա պիր միւպահասա վուգուա կէլտիկինի, վէ Մ. Ժօրէս թա-րաֆընտան իյրատ օլունան նուութգը տիւնքի նիւսխէմիզտէ եազմըշ իտիք։ Միւշարիւէյհ Մ. Բիշօնը տա ճէվապէն իյրատ իթտիկի նուութգը տախի էհէմմի-յէթի սէպէգիյլէ պէրվէճը աթի տէրճ էյլէրիզ։

«Մ. Ժօրէս՝ պազը ֆարազիյաթ վէ գանանիյաթը իլէրի օիրերէք պիզէ ի-թիրազ իթտի։ Պիզ իսէ, քամիլէն վագը օլան չէյլերի պէյան իլէ մուգա-պէլէ իտէճէկիզ՝ էվվէլճէ տէ պէյան իթմիշ օլտըղը՝ վէճհէլ, էլեվմ մարօ-գընը էճնէպի տէվլէթլերլէ մեճնասէպա-թընը Ալժէզիրաս ահտնամէտի թային իթմէքտէ տիր. պու ահտնամէնին խիւ-լասասը՝ մատտէի էսասիյէսի նէ՞ տիր։ Էսլաֆընտան Մ. Բուվիէ 18 դեկտ. 1905 թարիխինտէ պու ճիհէթ տիր չու իյզահաթը վէրիյօր իտի, «Մարօգ-տա հէ՛ր տեվլէթին հուգուգը վար տըր, պու հուգուգա իթիրազ իտէն եօգ տըր, հէր տեվլէթին հասպէլմուա-հէտէ խթինան իթտիկի պիր թագմ հուգուգ՝ սէլահյէթտար օլտըղը պազը մէնաֆի վար տըր քի, պու մէնաֆիյէ բիայէթ օլընմալը տըր։ Անճագ պիրիմ գանֆէրանտա կէօսթէրմէճիզ մուգթէզի օյան ճիհէթ՝ հուգուգըմըզը մահկէմէ վէ մէնաֆիիմիզին էհէմմիյէթը մախ-սուսէպի տիր»։ Պունտան էվվէլ յուլիսին 10ընդը կիւնիւ Ալէքսանիա իլէ չու էսասլար թէգարբիւր իթմիշ իսի,

«Մարօգ մէմլէքէթինին թէմամյէթը միւլքիյէսի՝ հիշ պիր միւսավաթսըզըզ օրմամագ իւզրէ սէրպէսթիը իգթիտատ վէ թիճարէթ, պէյնէլտիվէլ իթիլաֆ հուսուլէ կէթիրէրէք թէնհիգաթը զա-պըթա վէ մալիյէ թաստիգի։»

Պիր գաչ այ սօնրա խարիճէյէ նէզա-րէթինէ կէչէն Մ. Պուրժուա՝ 1906 սէ-նէսի ապրիլինին 12սինտէ իյրատ իթ-տիկի պիր նուութգատա, պիլճիմէլէ մէսա-իլը էգոնօմիգիյէ, վէ պիր տէվլէթի պան-գասը վէ թէնհիգաթը զապըթա վիճ-ճուտա կէթիրիլմէսի հագգընտա իթի-լաֆը թամամ հասլը օլտըղընը մանէլմէ-սար թէպլիղ իտիյօր իտի։ Մ. Պուրժուա՝ տիկէր պիր տէվլէթին՝ Ֆրանսա վէ Սբանիանը էլեէվմ հաիզ օլտուղը մէվգիյէ պէնգեր պիր մէվգը իհրազ իթ-մէսինէ բազի օլմայանաղընը սուրէթը մախսուսէպէ վէ մուսիրրէն պէյան իթ-մէքտէ իտի. իբէթ չիմտի թաստիգինի սիղտէն իսթէճիկիմիզ մէվճասը ահտ-յէ պունտան իպարէթ տիր։ Ο վագըթ-տան պէրու Թանճէրտէ մուգիմ սէֆիր-լէր պու ահտնամէ ահքեամընընն մէվգըի թաթպիգէ վագընը գօլայլաթանագ թէտապիրը իհթիյաթիյէ իթթիխազը-տան կերի գալմամըշլար տըր։

«Սէֆիրլէր Մարօգ մէմուրլարը իլէ պիրլէշէրէք, ինչասի՝ եշնա տէրօպի-թօսը վէրկիլէրի, միւզայէտ, իսթիմ-լաք ուսուլէրի, լիմանլար իշիւն խու-սուսի պիր վէգնէ իհտասը վէ սարբէ հագգընտա նիզամնամէլէր թանգիմ իթ-միշլէր տիր։ Ալէքսանտար հիւքիւմէթ-լէր տախի քէնտիլէրինէ տահա զիյատ այիտէթի օլան մէսէլէլէր իլէ. վէ ֆա-բրազ պիր Մարօգ պանգասը իհտասը իլէ իշթիղալ էյլէմիշլէր տիր։ Պու պան-գանը նիզամնամէ վէ շարթնամէսի Բարիզտէ Ֆրանսա պանգասը միւտիրի Մ. Բալէնին ըիյասէթի ալթընտա ինի-գատ իտէն պիր հէյյէթ թարաֆընտան գալէմէ ալընմըշ տը։ Ինկիլիզ, Ալէ-ման, Ֆրանսըզ վէ Սբանիօլ միւֆէթ-թիշլէրի Ալժէզիրաս մուահէտէսի մու-ճիպինճէ պու նիզամնամէյի պատէթ-թիսգիդ թաստիգ իթմիշլէր տիր։

«Գոնֆէրանս մուգաբրէթթընտա էն գիյատ Ֆրանսա վէ Սբանիա ալագա-տար օյտըգլարընտան, պու իքի տէվլէթ արասընտա Մարօգ լիմանլարընտա էմ-նիյէթին իատէսի իշիւն պազը միւգա-քէրաթ հերէյան իթմիշ, վէ ախիրէն զուհուր իտէն պազը ահվալ՝ հէր իքի հիւքիւմէթ թարաֆընտան պիրեր ֆիլո կէօնտէրիլմէսինի ինթաճ էյլէմիշ տիր։»

ՐՈՒՍԻՍ. ՎԷ ՃԱԲՕՆԻԱ. ԱՐԱՍԸՆՏԱ.

ԵԷՆԻ ՊԻՐ ՄԷՍԷԼԷ

Բէթերսպուրկտան Ալէման կազմեթա-լարընա իշար իտիլտիկինէ կէօրէ, Միւն-թէհայի Շարգ սուլարընտա պալըգ ա-վը մէսէլէսինի ֆասլ իշիւն, Ճաբօնիա վէ Ռուսիա տրաքընտա ճէրէյան իտէն միւզաքերաթ էտնասընտա, Ճաբօնիա թարաֆընտան սէրտ օլընան միւտտէիյաթ վէ միւզաքերաթ՝ Ռուսիաճա պէօյիւք միւշքիլաթը մուճիպ օլմագտա տըր։

Պու պապտէքի միւզաքերաթըն հէր տագիգա քէսիրմէսինէ ինթիզար օլընը-յօր, զիրա Ճաբօնիանա վագը օյան մէ-թալիպաթ Ռուսիանա մուխալը հայոխ-յէթ ոսյըլմագտա տըր։ Ճաբօնիանդն թալէպ իթթիկի միւսատատաթը ֆէվգէ-լատէ չունլար տըր,

1. Ամուր նէհրի իւզէրինտէ Ճաբօնիա սէֆայինի իշիւն սերպէսթիը սէյր ու սէֆէր։

2.— Թրանսիթ սուբէթիյէ։ Պահրը Մուհիթը Քէպիր սէվահիլինէն թա՛ Պալթիգ տենիզի սէվահիլինէ գատար սէվգ ու իրսալ օլունանագ Ճաբօն էմ-թասընընը հի՛չ պիր բէմմէ թապի թու-թուլմամասը, վէ պունլարտան ֆազլա նագլիյէ իհճրեթլերի ալընմամասը,

3.—Ճաբօնլարա Սիպէրիատա խթիմ-լաքը արազի հագգընընը վերիլմէսի,

4.—Ճաբօն պալըգճըլարընա Սախա-լին ատասընընը Ռուսիայա ատտ օյան գըսմընատա իսթէտիքլերի կիպի իճրաի սայտ իթմէլերի հագգընընը պախը։ Ռուսիա խարիճէյէ նազրը Բէթերս-պուրկտաքի Ճաբօնիա սէֆիրի իլէ մէսէ-լէի միւզիիլինիֆիկ հագգընտա պու կիւն-լերաէ միւլագաթ իթմիշ, վէ մէգքիւր մէթալիպաթը Ռուսիաճա գապուլը, խա-քեան տաիրէսի խարիճինտէ օլտուղընը մուամիլէյէ պէյան էյլէմիշ տիր։ Թքի իւշ կիւն սօնրա Ճաբօնիա սէֆիրի թէք-բար խարիճէյէ նէզարէթինէ կէլէրէք այնը մէթալիպի տէրմէեան իթմիշ, վէ պունընն իւզերինէ Ռուսիա խարիճէյէ նազրը-ը Բիւյուք Ասիանը ալմագ ամաչ-պիլը թէվֆիգ օյմայան չարթլարը ասլա վէ գաթիյէյէ գապուլ իթմէյէճէկինի սէօյլէմիշ տիր։

Ռուսիա հիւքիւմէթի Ճաբօնիա իլէ պիր իսթիլաֆը միւսալլեհա հուտու-ռընա սէպէպէյէթ վէրմէք խթէմէտի-կինտէ, Ռուսիա խարիճէյէ նազրը Մ. Իզվոլսքինին մէվգը նէզաքէթ բէյտա իթմիշ տիր։ Մէհհաֆիլը տիրլոմաթիգ-յէտէ Ինկիլթէրա վէ Ամէրիգանը թէ-վասսութ իտէրէք Ռուսիա վէ Ճաբօնիա պէյնինի թէելիֆ իթմէկէ սարֆը զայ-բէթ էյլէյէճէքլերի զանն օլընմագտա տըր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Սուրիա վիլայէթինտէ Դինթրա գա-զասը գայմագամլըղը՝ Հէրթ գայմա-գամլըղընտան միսթէֆի բիր. Մահ-մուտ ճէլալէտտին էֆ.յէ թէֆվիլ,

Տէնիզլի սանճաղը մուհասէպէճիլիկի-նէ՝ Էրկէրի սանճաղը մուհասէպէճիսի Ա-լի Բիւշրի էֆ., Էրկէրի սանճաղը մու-հասէպէճիլիկինէ՝ Սաիր մուհասէպէճիսի Ռէճէպ էֆ. Թային,

Բուվէլի վիլայաթը Շահանէսի մի-ֆէթթիշլիկի քէֆէպէսինտէն բիր. Ա-բիֆ Հիքմէթ պէյ, Գոնեա վիլայէթինտ-էն Էրեկլի գազասը մուհասիբլիյն գօմ-սիսօնը ազասընտան բիր. Մուսթաֆա էֆ.յէ սալիսէ բիւթպէյլերի թէվֆիկ պայ-բուլմըշ տը։

ՆԻՇԱՆ

Խազինէյի Խասսա Շահանէ միսթէհ-հիւսլերինտէն Նէսիմ էֆ.յէ Ցինճի մէ-ճիտի, Միւհէնտիսխանէյի Պէրբիի Հիւ-մայուն մուալիմերինտէն Բարտս էֆ.յէ Կիւնճի Օսմանի, Սալահտ գազասը գայ-մագամը պենպաչը բիր. Իզզէտտին է-ֆենտիյէ Ցիւնճիս բիւթպէյտէն Մէճիտի Նիշանը զրշանլարը,

Սէրայը Հիւմայունը Միւլիւքեանէյտէ միւսթախտէմ սըվանը Ալի ուսթայա կիւ-միշ Սէնայի մուտլեսաը իհսան պայ-բուլմըշ տը։

ՏՕՔԹ. ԶԱՐԴԱՐԵԱՆ ԷՖԷՆՏԻ

Զէնտ կիւն եվվէլ կէրէք կազմեթի միսթէպերինիզտէ կէրէք սարբ պազը կազմեթալարմըզտա, Եէտիգուլէյտ վա-գը խասթախանէյմիզ տախիլի ահվալի հագգընտա ըէֆիֆիմիզ Տօքթ. Վահ-բամ Թօրգոմեան էֆ. իյրատ իթմիշ օլ-տուղը պիր նուութգը մախսուստա՝ մէգ-քիւր խասթախանէյմիզին սէր օրէրա-թէօր վէ ճէրքահը Տօքթ. Զարդարեան էֆ.յէ խիթապէն խուսուսի օլտրագ պիր չօգ մէտհ ու ռէնալէրտէ պու-լընընը մաէլմէնունիյէ օգունմըշ տը։

Ռէֆիֆիմիզ Տօքթ. Թորգոմեան է-ֆենտինին Տօքթ. Զարդարեան էֆենտ-ի հագգընա իպրազ իթմիշ օլտուղը իշպու հիւսնի թէվէճճիհ վէ մէհհիյէ-լէր՝ սըրբի պիր նէզաքէթ էսէրի օլմա-յըպ, հաղիգաթը հալ տըր։

Տօքթ. Զարդարեան էֆ. թէպապէթ շահատէթնամէսինի ալաղ իտիպ մէս-գաթը բէսի օյան Սթանպօլա ավտէ-թինտէ, թէպապէթին հէր գըսմընը իսթիմ պիթիմ իթմիշ տիր կիպի պուրբ-նու քամի սոդընտան ու իչմէյիպ, հէր պիր զարուրէթէ գաթլանարագ ատէ-թա պիր թալէպէ մագամընտա Ալէման խասթախանէսինտէ չէօհրէթշուար բէ-ֆիդիմիզ օբէրաթէօր Տօքթ. Ֆանպուր օղլու կիպ պիր զաթը մայէթինտէ պէշ ալթը սէնէլէր հիտտի ամէլի-յաթ կէօրիպ թահսիլտէն սօնրա՝ գու-բա ուսուլիյէ 44 թապիպլէրին բէյի իլէ խասթախանէյմիզէ սէր ճէրքահ վէ օրէ-բաթէօր նապ օլունըպ, իշ պու մու-հիմմ վէ նազիք վազիֆէյի տէ օն պէշ սէնէլէրտէն պէրու իհրա իթմէքտէ տիր։

Պունճա սէնէլէրտէն պէրու թէճրիւ-պէ կէօրմէքտէ օլան պիր միթէխասսիս ճէրբահ վէ օրէրաթէօրին եարըպ գըլ-տըզընա՝ պազը թապիպլէր թարաֆընտ-ան վէրիլէն էսասըզ մանէլարա ասլ էհէմմիյէթ վէրիլմէմէլի. Նէ տէ պիր չօգ էթէյլի թիրիզինէ ույմաղ միւթա-լէալարա եօլ աշմամալը. մալիւմ ե՞, պուտալանընն պիրի գույուլա պիր թաշ ատարը, գըրգ ագըլը պիր եէրէ կէլիպ անը չըգարամազլար։

Տէմէք օլույօր քի, բէֆիգիմիզ Տօք-թէօր Զարդարեան էֆենտի՝ պազըլար կիպի քէնտի քէնտինէ պիր սրէսխալիսթ օրէրաթէօր օլմայուպ, պու իւնվանա հագգըլլա նայիլ օլապիլմէսի իչիւն լազըմ կէլէն էրնէ-ալէրի, մատտի վէ մա-նէվի ֆէտտաքեարլըգլարը իճրա իթմիշ պիր զաթ տըր։

Շու հագգն զէմանլարտա Նիչէ թա-պիպլէրիմիզ օլմուշ տըր քի՝ պիր սէնէ զարֆընտա պէշ օն նէվ սրէսխալիթէ թէպտիլ իթմէքտէ օլան թապիպլէրիմիզ օլու-յօր. սապահ երքէն ուտանան՝ քէնտի քէնտիլէրինի սրէսխալիսթ իլան էտի-յօրլար. պու նէ՞ մասքարալըգ։» Խաթէ-յէնլէր պու ատիկիմիզի թաստիք իտէ-պիլիրլէր։

Էվվէլթ, Տօքթօր Խօրասանճեան կիպի ալիմ, քիպար, նազիկ, տույկուլը քիմ-սէնին ալէյհինտէ ասլա պուլունմագ իսթէմէյէն պիր զաթըն պիզզարուր, ատէթա իքրահ իտէրէք, պէօյլէ պիր ազըր իթիրազաթտա պուլունմաքը հա-գըզաթէն չայանը թէէսսուֆ տէյի՞լ մի տիր։

Շարլատանլըգլա, եաչան վէ հիլէ իլէ, բէֆիքլէր ալէհինտէ պուլունմագլա, գա-պա տապա, ատի վարպետութիւնլար իլէ, «ես մեգաուրս»վարի սախթէ հայ-բան ֆէյթ թապիր օլունան մայմունլը-զլարլա, պայազը թապիրլէր իսթիմալ իթմէք իլէ, գապա էհալիյէ խօշ կէօրիւնմէք իչիւն հէր քիւչիւքլիկի գապալ իթմէք իլէ, եթէյի թիրիզինէ ույմաղ մուալիճէլէր վէ թէպտիրլէր իճրա իթմէքլէ, հէքիմլէր թէլալարը թապիր օլունան արսըզլարտան իմտատ վէ միւշթերի պէքլէմէքլէ իլիմ ալտանմագ, հագիգաթը հալ զահիրէ չըգար, նիհայէթ կէրէք իլմի թէպապէթ վէ կէրէք թապիպլէր՝ նատ պէյնինտէ քէնտի հայոխյէթլերինի զայպ իսէրլեր, վէ տահ պիր ագատար էսնաֆը գատար է-հէմմիյէթլերի գալմադ, պինանէնալէյհ էմնիյէթ գալգար։

Իլէրուտէ պու մէսէլէ հագգընտա պազը սայիր միթթալէալարըմըզ օլա-ճագ տըր։

ՏՕԳԹ. Ռ. ՃԷԼԱԼԵԱՆ

ԻՍԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷՆ

Իսարէի Մախսուսէնին «Հալէպ» վա-բօրը լսսթրօմսը էլիասի բէիսին 315 վէ 317 վէ 318 սէնէլէրինէ մախսուս 3 գրեթա մաշ տէֆթէրինի զայի էյլէ-միշ օլտուղընտան, հէր քիմին եէտինէ կէչմիշ իսէ՝ պիր այա գատար Իսարէ մուհասէպէսինէ թէլիմ իտիլմէսի վէ անտէն սօնրա զուհուրինտէ միթէպէր թութուլմայաճաղը իլան օլունը։

27 թշ. սանի 322

Խիտավէնտիկեար վիլայէթը ալիյէսի տախիլինտէ օլուպ տէրտէսթը միզայէ-տէ պուլընան Պիւրհանիյէ գազասընը-ն սէնէի հալիյէ դէյթուն աշարընն միւտ-տէթը միզայէտէսի թշ. սանինին նի-հայէթինէ գատար թէմտիտ իտիլմիշ օլմասընլա, պունա թալիպ օլանլարը՝ մահալինէ վէ եախսա Մալիյէ Խա-զինէի ճէլիլէսինտէ Աշար վէ Ռուսու-մաթ իտարէի ուսումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

* * *

Զաթալճա սանճաղը Միւլհադաթընտան Զաթալճա Սիւրկիսի վէ Գարաճա-քէօյ անպարընտա մէվճուտ օլուպ քէյ-ֆիյէթը միզայէտէսի եվվէլճէ իլան ի-տիլմիշ օյան մալիւմ էլ մըգտար ղէխա-յիրին՝ կէօրուլէն լիւգումա մէպնի միւ-զայէտ միւտտէթլերի քեան. եվվէլին 7ինճի կիւնինէ գատար թէմտիտ իտիլ-միշ օլմալը, պունլարա թալիպ օլանլ-արը՝ միւտտէթը մէգքիւրէ զարֆընտ-ա մահալինէ վէ եախսա Մալիյէ Խա-զինէի ճէլիլէսինտէ Աշար վէ Ռուսու-մաթ իտարէի ուսումիյէսինէ միւրաճա-աթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

27 թշ. սանի 322

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ԾԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԻ ԽԱԹԹԸ

47ինճի հաֆթա 1906 նոյեմբեր 19տան նոյեմ. 25է գատար

Խաթթը ուզունլըղը 578 քիլօմէթրօ

Սէնէվի քիլօմէթրօ հասըլաթը

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հազրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէատէ զիքր օլընան հաֆթատա	15,229	47	13,558	37	1,671	10		
Իլք հաֆթալար	11,984	19	12,487	22			503	03
Ճունվար Լաէն պէրու	12,053	23	12,510	01			456	78

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

Ուզունլըղը 445 քիլօմէթրօ

1906 նոյեմբեր 19տան նոյեմբեր 25է գատար

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հազրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէատէ զիքր օլընան հաֆթատա	6,466	86	6,538	77			71	91
Իլք հաֆթալար	5,980	47	8,150	54			2,170	07
Ճունվար Լաէն պէրու	5,990	82	8,116	25			2,125	43

Ճէվամիի չերիֆէ վէ խայրաթը սաիրէնին ինչասի՝ վէ թամիրաթընտա խթիմալ օլունմագ իւզրէ 15 այլըգ լիւ-զումի օյան հէր նէվի քերէսթէ վէ լէ-վազիմը միւթէնէվիմնընն միանագատա-լարընա իպթիտաը օլունճաղընտան, տախիլ օլմագ վէ չէրիաթը միանագա-այը անլամագ իսթէյէնլերին՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ագչէլերինի վէ եա միթէպէր վէ մուսատտագ քէ-ֆալէթնամէլերինի համիլէն էյտամը թա-թիլիյէտէն մասատ հէր կիւն մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէ-լերի իլան օլունը։

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Գօնեա վիլայէթի տախիլինտէ էկէր-տիր գազասընա թապի Պարլէ Նահիյէ-սինտէ 21,350 զ. պէտէլը սապըգլը Սազլա սայը մահի բուսումը սէնէի հալիյէ էյլուլը իպթիտասընտան իթի-պարէն կէլէճէք 1325 սէնէսի ազօսթօսը նիհայէթինէ գատար 3 սէնէ միւտտէթ-լէ մէվգը միզայէտէսէ պուլընընդընտան, Տէրասատէֆտէ, թալիպ ոլսպ տա բէյ սիրմէք վէ շէբրիթը իլթիզա-միյէի անլամագ իսթէյէնլերին նիղա-մէն խյապ իսէն թէէմինթա պէրաա-պէր Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ ի-տարէի մերքէզիյէսի սայտ ու շիքեար միւտիրիյէթինէ միւրաճաաթ իթմէլերի իլան օլունը։

14 թշը. եվվէլ 322

* * *

1881 դեկտ. 8/20 թարիխինտէ չէ-րէֆսատը օյան ֆէրմանը Հիւմայունը 5ինճի մատտէսինին 5ինճի ֆըգրասը մանթուգը մինիֆինճէ Տույունը միւ-պէտտէլէի Օսմանիյէ թահսիլաթընն 1901 մարտ 1/14տէ միւտտէթի խիթամ պուլան 35 նամէրօլը գուրօնլարը պէ-տէլի 1907 մարտ 1/14է գատար թահ-սիլ օլընմատը թագտիրսէ, անտէն սօնրա հիւքմիզ ատտ օլընամագը իլան օ-լունը։

27 թշ. սանի 322

ՊԱԼՍԱՄՈՎ ԲԱՂԱԴՐՈՒԱԾ ԽԱՅԾՂԱՆԻ ՀԻՒԹ

BALSAMOL

Extrait fluide pectorale de Tolu et au goudron composé.

Պալսամոլ՝ Ամէրիգանն Թուլ սէ հէրիրինն արագիսինտէն հուսուլէ կէլէն Մէլօքսէրօմ Թուլօֆիրօմ նամազանը գա-պուգլարընտան սրդան պիր նէվ մատտէ տիր քի, Թուլի բէլէնէ տէնիր։ Իչպու մատ-տէ Նորվէկիանը մասրուֆ չը-նար աղաձը գապուգլարընտան ֆէնինի սուրէթտէ խա-թիհզար օլուան ճարի նէ-պաթի գաթրանլար կիպի էտ-վիյէ վէ նէպաթատան միւ-թէէքքիւլ օլուպ, պրոնչիթ, էօքսիրիք, նէֆէս տարլըը վէ՞սարբ պիլճիմէլէ կէօյիս խասթալըգլարընը թէտավի իտէր վէ գօլայլըգլա սալ-կամ սէօքտիրիր։ Իչպու իլաճը էգզա-ճը Եօրկի Արօսթիտի էֆ. իհզար էյլէր։

Տէրօսը՝ Եէնի Ճամիի չէրիֆ Նէրահ-ինէրի գարշըընտա քեան Բեագիմ պէյ էգզամանէսի տիր։ Մահալը ֆիւ-ռուխթը՝ Ուն Գարանընտա պէյլիք տէ-յիրմէնի գարշըընտա քեան սրրա տիւքքեանլարը քէօշէսինտէ գասասագ տիւքքեանը իթթիսալինտէ, վէ Ագեալէր ճատտէսինտէ 5 նումէրօլը Միւրուվվէթ էգզամանէսի տիր։

Շէյխ 5 ԼԻՐԱ ՊԸՐ։

30—27

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒՊԷՍԻ

Սերմայէ 130 դլեն ֆարթ

եեսիլեն դէլեոպ դըր.

Իրիկամ՝ Ռոֆէյդէ 36 դլեն ֆարթ դըր.

ՊԱՇԼԸՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթաուն զուրուշ իւզէրինէ օլաճագ տըր, վէ 50 զրուշտան ալաղը թէսլիմաթ գապուլ օլունմայաճագ տըր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ պու կիւնքի գա-բարա կէօրէ եաւընդզ 1000լիրայա գա-տար մէպլաղ թէսլիմ իտէն իչիւն 100տէ 3½ վէ պու մըգտարը թէճավուզ իտէն պագըլէսի իչին անճագ 100տէ 3 ֆայէզ վերէճէք տիր. մամֆիհի, բարա թէս-լիմ իտէճէք զեվաթը 15 կիւն եվվէլ մահալի կազմեթալարընը խապէրտար իթմէք շարթըլա մէգքիւր ֆայիզի թէնզիլ վէ եա թէգէիտէ մուխթար տը։

100 լիրայի Օսմանիտէն ալաղը օյան թէսլիմաթ՝ խթէնիլտիկի անտէ իատէ օլընապիլիր։

Պունտան եօգարընքի մէէխուզաթ՝ էվ-վէլինտէն վերիլէճէք պիր թահրիրի ի-շարա թապի տիր. շէօյլէ քի,

Լիր. Օսմ.տէն Լիր. Օսմ.յէ գատար

100	150	3	կիւն եվվէլ
151	200	6	» »
201	500	10	» »
501	1000	15	» »
1001 վէ պունտան եօ-գարը իչիւն		30	» »

Վինըր Պանգ Ֆէրայն իսթէտիկի անտէ ճըզտանտա կէօրիւլէն ալաճագը սահիպը մէվմուանթա թէէտիյէ իտէրէք, մեր-գումըն հիսապլընը գարամագ հագգընը մուհաֆիզա իտէր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ ագըլպալիղ օլմա-յան նամընա տախի ճըզտան վերէպիլիր, պու թագտիրտէ մէէխուզաթը անճագ էվվէլճէ թային իտիլէն վէլի վէ եա վասի էճրայէ սէլահյէթտար տը։

Իհթիյաթ սանտըղընտան մատտա Վինըր Պանգ Ֆէրայն պանգա մուամէ-լաթը իճրա իտէր։

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ ՎԷ ԾԻՒՐԷՔԵԱՄԸ

ՕՔՕՅԹՔԷՋ ԷԼՕԹՍԷ

ՏԷՐՕԶԻԹՕՍԸ

ՍԹՈՒՆՊՕԼՏԱ.

Սալրեան Համամճեան Թօքալեան խանը

Բէյազիտ Էյնէճի գամիճեան

Էլպիսէ մաղազալարը միյանընտա հէ-ման էն էսկի վէ էն զիյատ քէսալը էմ-նիյէթ ի

ԹԻՒԱՅԱՐԻՅԷ

ՏԵՂԵԿԱՏՎԷՈՒ

ԹԻԱՅԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ԳՈՒՂՏԱՑ	Բարձ
Պէրլինի պէյաղ օգդասը	35 -
Բրլինի » »	33 -33½
Մարսիլիա »	31 -32
Զամտարը »	30 -
Սէրթ պէրլինի »	38 -38½
» օրթա »	34 -36

Գու կիւն 27 վակոն Անատոլու պուղտասը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ	67-68
» » Բ. »	64-65

ՔԷՐԻՔ

Օգդասը 16-17 բարա։	
ԱՐԲԱ	
Քէսթէնէնէ քիլէսի	12½-13
Բումէլի	12 -12½

ԲԱՄԲՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվերբուլ 9 դեկտ.

Հաղրը	6.10

ԳՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

9 դեկտ.

Ֆիւ-Եօրք հաղրը	82·3.4
» մարտ իշիւն	·
» 1907 մայիս » (1907)	85.1.4
» յուլիս »	84·1.4
» դեկտ. »	81.3.8
Լիվերբուլ հաղրը	6.
» յուլիս »	·
» մարտ »	6.5.3.8
» մայիս »	6.5.1.2
Զիդակօ հաղրը	
» յուլիվ. »	
» դեկտ. »	75·
Մարսիլիա հաղրը	18·25

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Պանգատան պու կիւն ալընան գամշիօ փիյաթլարը ագսթիսսզ օլարագ թէլեէ) պէրվէճէը աթի տիր.

ՍՍԱԹԸՇ ՖԻՕԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզէրինէ՝ ինկ. լիր.	110.½
Բարիզ իւզէրինէ՝ ֆրդ.	22.85
Վիէննա իւզէրինէ՝ գուլդն	21.82
Պէրլին իւզէրինէ՝ մարգ	18.55

ԱԼԸՆ ՖԻՕԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա Ինկիլիզ լիրասը	110.
Բարիզ ֆրանգ	22.95
Վիէննա գուլդն	21.92
Պէրլին մարգ	18.65

—o—

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 11 դեկտ.

Ինկ. էհսամը Ինկ. Լիր.	086.75
Օսմ. էհսամը Իսնիֆիյէ	93.50
» » գարանտը	93.50
Օսմանլը Գանգասը	17.
Բուս 4%	77.75
Մըսըր տուլ. մութթահրութ	102.
Գուլկար խմիթգասը	101.50
Դամգիս Բարիզ 3 այ վասէ	25.47

Բարիզ 11 դեկտմ.

Գոնսոլիտէ Իսնիֆիյէ աշըլսը	94.50
» » գաբանտը	94.37
Ֆրանսզ էհս. 3% ֆր.	096.05
Բումէլի չըմէնտըֆերի	149.50
Օսմանլը Բէժիսի էհսամը	453.
» Գանգասը	678.
Բուս 4%	75.45
Բրէտի Լիսնէ	1205.
Իթալիա էհսամը	103.60
Մրանթոլ	94.65
Թրանսվաալ	062.25
Դամգիս 3 այ վասէ	25.26

Վիէննա 11 դեկտմ.

Լոնտրա իւզէրինէ գամգիս	241.
Բումէլի չըմէնտըֆերի ֆր.	162.
Օսմանլը Բէժի ադոխոնը	434.

Պէրլին 11 դեկտմ.

Բումէլի չըմէնտըֆ. (մարգ)	145.20
Լոնտրա իւզէրինէ գամգիս	20.21
Բուս 4%	·
Անատոլը չըմէնտըֆերի	131.70

—o—

ԴԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իսնիֆիյէ տիւն ագչմ գաբ.	102.21
» » էն եուքսէք	102.25
» » էն ազաղը	102.20
Գու սանգահ աշըլսը	102.22
Բումէլի չըմէն. ագչմ գրնոը	148.3/8
» » էն եուքսէք	148.3/4
» » էն ազաղը	148.3/4
» » աշըլսը	148.1/2
Բէժի ռքսիոնը Լ. Օս.	19·30

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրանվայ	11.39
Ժուխանա	6.57
Ծգլիկսոխոն Թրանվայ	493.
Ասիւրանս Օթթօման	4,67
Լօրիսմ	83.
Գանգ Նասիոնալ տը Կրէս,	439.50
Թրանսվաալ	059.50
Բրեթրմ թահվիլաթը ք.ֆ.	439.
Գալեա	693.
Գարասու	128.
» Օրտինէր	121.
Գրէտի Ֆոնսիէ Էմիրսիէն Ա.	337.
» » » Բ.	268.50
Անատոլու չըմ. ագսիոնը	18.57
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	42.
» » Համիտիյէ	5.

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՕԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղրշ. Բր.
Պէյող մէճիտիյէ ֆիրգը	107.30
Մէթալիք	100.
Ինկիլիզ լիրասը	109.38
Ֆրանսզ լիրասը	87.08
Բօլ	090.20
Գրիմից ալթունը	50.
Գարպոն գայմէսի	08.67

ԴԱՄԳԻՕ

Լոնտրա չէք	110.
Բարիզ չէք	022.93

PHOENIX ASSURANCE Ltd Cie.

ՖԻՆԻՔՍ

ESTABLISHED 1782

1782 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹԷԷՍԻՄ ՕԼԸՆՄԸՇ

1869 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷՆ ՊԷՐՈՒ ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ ԻԱՐԱՒ ՄՈՒԱՄԷԼԷ

ՖՏԲՏՑՕՂ

ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՅԷ ՎԷ ԻՀԹԻՑԱԹ ԱԳԱՀԻՍ

4,218,000 ԻՆԿԻԼ. ԼԻՐԱՍԸ

ՖԷՆԻՐԻՍ եաղնըզ հարիգէ գարշը պիր սիկուրթա շիրքէթի օլուգ, նամուսքեարլըը վէ գարար ու պէյանլարը տէրհալ թապմին էյլէմէսի իլէ մասարուֆ տը։

ՖԷՆԻՐԻՍ կէրէք հարիգէ վէ կէրէքսէ չիմէկէ գարշը հէր տիւրլի էմլաքը մանգուլէ վէ դայրը մանգուլէյի սօն տէրէճէ ֆահտէլի շարթլարա սիկուրթա խտը։

Շիրքէթին էսասը մէսլէք, ԻՍԹԻԳԱՄԷԹ էիլէ ՁԱՐԱՐ ՈՒ ՁԻՏԱՆԸՆ ՏԷՐՀԱԼ ԹԷՆԷՏԻՑԷՍԻ խուսուսաթը պուլընըյօր։ Շիմտիյէ գասար 28 միլեօն ինկիլիզ լիրասընան ֆազլա պիր մէսլաղ թէէտիյէ իթմիշ տիր։

Շիրքէթին Տէրսաատէթ վէ վիլայաթ ումում ամէնթի

Գ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Գալաթատա Պանգ Օթթոման ճիվարընընա Վիթթալա խանընտա։

Սթանպոլ ճիհէթինտէ ամէնթ վէքիլի

ՃԻՎԱՆ ԹԻՐԻՆԵԱՆ

Ցընտրգլեան խան

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱՁԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՒ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէ երզագ անպարը իչիւն պիր սէնէի քեամիլէ զարֆընտա միւպայէա օլընանագ եերլի վէ Օսէա տագիզլերի մէվզբի միւնագասայա վազ օլընտրընընա, չէլաթթը միւթէֆէրրիայը անրամագ վէ միւնագասայա տախիլ օլմագ իսթէյէնլէրին՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթահրպէն Խազինէի ճէլիլէի միւշարիէյէյայա կէլմէլէրի։ 28 թշ. սանի 322 3—1

* * *

Խազինէի Խասսաի Շահանէ տէպպոյ իսարէսի իչիւն պէր սէնէի քեամիլէ զարֆընտա միւպայէա օլընանագ թէնէքէ էտէվաթը թալիպի էօհտէսինտէ օլուգ, մահը հալը բումինին եէրինի եէրինա օն նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթահրպէն եէվմը մէզքիւրտէ նիհայէթ սաաթ օնա գասար Խազինէի ճէլիլէի միւշարիէյէյայա կէլմէլէրի։ 3—3

Ֆի 23 թշրին սանի սէնէ 322

* * *

Մէճիտի 20 ղրուշտան	Ղրշ.
Պիր թօր գալըն ամէրիքան	44
» վիսսաթ »	54
» Բրէբաս	37
» ինճէ ամէրիքան	39

Խազինէի Խասսաի Շահանէ տէպպոյ իսարէսի իչիւն պիր սէնէի քեամիլէ զարֆընտա միւպայէա օլընանագ պալէատէ մուհարբէր մէֆրուշաթ հիզալարընա մուրագգամ ֆիյաթլա թալիպի էօհտէսինտէ օլուգ, մահը հալը բումինին երկրմի տօգուզընճը չարշէնպէ կիւնիւ իհալէի եվէվէյէսի իմբա գելընանաղընտան, չէբայիթը միւթէֆէրրիայը անլամագ վէ միւնագասայա տախիլ օլմագ իսթէյէնլէրին եեւզտէ օն նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթահրպէն եէվմը մէզքիւրտէ նիհայէթ սաաթ օնա գասար Խազինէի ճէլիլէի միւշարիէյէյայա կէլմէլէրի։ 2-1

Ֆի 27 թշրին սանի սէնէ 322

Գումգաբուտա Մուհսինէ Խաթուն մահալլէսինտէ Զիֆրէ կէլինէր ճատտէսինտէ 21 վէ միւքէրրէր 21 նումէրօլարը մուրագգամ մուգատտէմա պիր պապ չէրպէթխանէ կէտիկի էլէկմ պէրվէճէը միւքէյէթ թէմէլիւք օլունը հէր պիրի 3էր գաթը 4էր օտալը մա պաղչէ մահիյէ գշէրտն 4 ատէտ լիրան Օսմանի իյմար կէթիրը քարկիր 2 պապ մէնզիլին մալիքէրի էճզաբի Գօսթաքի վէ զէվճէսի Պոլիմնանընն 330 ատէտ լիրան Օսմանի տէյնէրի մուգապիլինտէ վէֆատէն ֆէրաղլարընտան պագրընը Վասիլ զէվճէսի Բարաքէվի պինթը Նիգօլանընն էօհտէսինտէ մէրհուն օլուգ միւտտէթինին միւրուբիյլէ թէվիյէի տէյն իսիլմէսինտէն նաչի տայինէ վէ վէքիլը տէվրի մէզպուրէ Բարաքէվինին վագը օլան իսթիտասը իւզէրինէ պունատան ագտէմ լէտէլ միւզայէտէ 61 կիւն խիթամընտա 330 ատէտ լիրան Օսմանինին տայինէնին էօհտէսինտէ օլուգ ֆագաթ տայինէի մէզպուրէ 15 կիւն տահա թէմտիտը միւտտէթլէ թէքրար իլանընը թալէպ իթմիշ օլտուզընտան, իչպու իլան թարիխինտէն իթիպարէն 15 կիւն զարֆընտա 100տէ 10 զամնրա թալիպ օլան զուհուր իտէր խէ՝ մէզքիւր մէնազիլին գելմէթը թահրիրիյէսի օլան 50,000 ղ.ն 100տէ 10 բէյ ազէսինի միւսթասհրպէն սէնէտաթ իտարէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունը։

27 թշ. սանի 322 3—1

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՑՈՒՆ

Պէտէլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղշ.տան նագտէն վէ նըսֆը սիկէրի էվգաֆը Հիմայունա մասսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ խպա օլունմագ իւզրէ պիրտէ մուհարբէր մահլիւլաթը պէրմուֆիպ նիգամ սէօրթ հաֆիթ իլանընտան 322 սէնէսի թշ. սն.ին 20նճի կիւնինտէն թ.սն.ին 27նճի բաղար էրթէսի սաաթ 10ա գասար 4ինճի հաֆթա իլանընտա միւզայէտէլէրի իճրա գելընանաղընտան, թալիպ օլանլարը վէ տահա պէյատ մալիմամ արմագ խթէյէնէրին՝ գելմէթը մուհամմէնէնին էօշրիսնէ միւսավի թէէմին ագչէլէրիլէ պէրաապէր էվգաֆը Հիմայուն Մահլիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

Գելմէթը
մուհամմէնէսի

..8333.— Զարշուի ֆէպիրտէ գալբաճբլար Պաշը ճատտէսինտէ 6 նումէրօլը 1 պապ տիւքքեան կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարըյա 40 սէհիմին միւքինին 3 սէհիմ. հաֆըզ էօմէր։

..4000.. պէտելը միւպայէտէսի 4000 —Սարրաֆխանէտէ Տիւկիզրգատէ մահալլէսինտէ Եաշ Գուլու ճատտէսինտէ 51 նումէրօլը վէ շէհրի 20 ղշ. քիրալը 1 պապ տիւքքեանը պիթիւն. հաֆըզ էօմէր։

..4000.—Պէյօղլունտա Հիւսէյին Աղա մահալլէսինտէ Զէյպանի սօգաղընտա 35 նումէրօլը 1 գըթա արսանը պիթիւն. Ա.Ա.Ի.

..2500.—Պաղը Ճաֆէրիտէ Բիւսթէմ Բաշա մահալլէսինտէ հաղրճբլար ճատտէսինտէ 72 նումէրօլը վէ շէհրի 100 ղշ. քիրալը 1 պապ տիւքքեանը 8 հիսէտէ 1 հիսսէսի. հաֆի Ահմէտ։

..7000.—Զարշուի Քէպիրտէ Զենճիրլի խանընը իսթ գաթընտա 22 նումէրօլը վէ շէհրի 30 ղշ. քիրալը 1 պապ օտա տէրունինտէ միւսթէգարը գալամը կէտիկինին պիթիւն. հաֆի Ահմէտ։

..2500.— Սարրաֆխանէտէ Միյմար Իլեաս մահալլէսինտէ Շահզատէ Պաշը ճատտէսինտէ 327 նումէրօլը շէհրի 40 ղրուշ քիրալը պիրա կէտիքը տիւքքեանը նըսֆի հիսսէսի. Օսման.

..500.— Սարրաֆխանէտէ Միյմար Այաս մահալլէսինտէ Շահզատէ Պաշը ճատտէսինտէ 325 նումէրօլը պիր գըթա արսանը նըսֆի հիսսէսի. Օսման։

..4750.—Գասը գարիյէսինտէ Օսման Աղա մահալլէսինտէ Բիգա Պէյ Զէյմէսի սօգաղընտա 74 նումէրօլը 3 օտայը հավի 1 պապ մէնզիլին նըսֆի հիսսէսի. հաֆի Մահմուտ։

..1280.— Արնավուտ գարիյէսինտէ Եէնի Մահալլէ սօգաղընտա 23 նումէրօլը 2 օտայը հավի 1 պապ մէնզիլին նըսֆի հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..9000.—Գասըմ Բաշատա Եէլ Տէյիրմէնի մահալլէսինտէ Ագ Պապա եօգուշընտա 8 նումէրօլը 4 օտայը հավի 1 պապ մէնզիլին պիթիւն. հաֆի Հասան։

..960.—Իսկիտարտա Տէպպաղլար մահալլէսինտէ Թօր Թաշը ճատտէսինտէ 404 նումէրօլը 1 պապ տիւքքեանը նըսֆի հիսսէսի. Մուսթաֆա։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

—1—

ՀԱՏԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատոլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օռէա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լոնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՁԱՓՈՐԼԱՐ

Ալաֆր. դեկտմ.ին 12նճի չըշ. կիւնի «Տանիւպ»՝ Գարատէնիզպէն,

Ալաֆր. դեկտմ.ին 12նճի չըշնկ. ագշամը «Պօսֆոր»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆրանկա նոյմ.ին 27ինճի սալը կիւնիւ «Բրիսմէ»՝ Գարատէնիզպէն։

Ալաֆ. նոյմ.ին 28նճի չարշէնպիհ կիւնիւ «Սաֆաիէն»՝ Մարսիլիատան։

ՀԱՐԵԲԷԹ ԻՏԷՃԷՐ ՁԱՓՈՐԼԱՐ

Ալաֆր. դեկտմ.ին 17նճի բ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գաբթան Իմպէրթին սիւվար օլուղը «Պաղտատ» վաբորը՝ Օսէայա։

Ալաֆր. դեկտ.ին 10նճը բ. էրթէսի կիւնիւ ալաֆր. սաաթ 4տէ գաբթան Մուրարընը սիւվար օլուղը «Պօսֆոր» վաբորը՝ Սամսուն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Ալաֆր. դեկ.ին 12նճի չարշէնպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆ, սաաթ 4տէ գաբթան Հէնօնընը սիւվար օլուղը «Տանիւպ» վաբորը՝ Մուտանիա, Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Գանտիա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լոնտրայա։

Ալաֆր. դեկ.ին 13նճի բէնճշէնպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գաբթան Բիսթօրէլլիին սիւվար օլուղը «Սէլէկպա» վաբորը՝ Իզմիր, Վաֆի, Պէյրութ, Թրաբալուս, Լաֆաքիա, Իսքէնտէրուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա (Եաֆա, Բոր-Սաիտ վէ Իսքէնտէրիյէ իչիւն Պէյրութտա ագթարմա։)

Ալաֆր. դեկտմ.ին 14ինճի ճումա կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գաբթան Լաֆոնթրն սիւվար օլուղը «Սիտոն» վաբորը՝ Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լոնտրայա։

—o—

Գումրանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէսիմէտանէ շըմէնտըֆէրներին էն իչէք սթահսիօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Եէնա Բաֆա վաբորլարը իչ՝—

1ինճի մէվզը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

2ինճի մէվզը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

ԹԻՖԹԻՔ ԷՂԻՄԸ ՆԱՎԼԼԻՔՆ

վաբորլարը իչ՝—

1ինճի մէվզը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սոհուլէթի իպրազ օլունտարը կիպի, ազիսէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալիմաթ վէ թափսիլաթ սրմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մամանէատ Սիրէթ Ֆրանսէզատ մէրքէզ ամէնթէլիկինէ վէ Սթանպոլտա Պաղչէ Գարբուտա կէօմրիք գուրպինտէքի ամէնթէէսանէյէ միւրաճաաթ իստէպիլիրլէր։

LA UNION et PHÉNIX ESPAGNOL

ԼԱ ԻՒՆԻՕՆ Է ՖԷՆԻՔՍ ԷՍՊԱՆԵՕԼ

ՖՐԱՆՍԱ ՀԻՒՐԻՄԷՔԻՆԻՆ ՔԱՍԱՎԻՊՅԼԷ ԻՃԱՐԱՒ ՄՈՒԱՄԷԼԷ ԻՏԷՆ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ ՏԸՐ

Սէրմայէ	12,000,000 ֆրանգ
Իհթիյաթ սէրմայէսի	59,000,000 »
Բարիզատէքի խրատալարը	7,000,000 »

ՄԻԻԹԷՄԱՏԻՆ 20 ՍԷՆԷ ԱՑՏԱ 2 ՖՐԱՆԳ ՎԷՐՄԷՔ ԻՒԶՐԷ

ԻՒՆԻՕՆ Է ՖԷՆԻՔՍ ԷՍՊԱՆԵՕԼ 600 ՖՐԱՆԳ ԹԷՎՄԻՆ ԻՏԷՐ

600 ֆրանգէրգդ հէր պիր սիկուրթա բօլսի իլէ պէրաապէր Գրէտի Ֆոնսէ տը Ֆրանս վէ եախօտ Վիլ տը Բարի թահվիլաթընընն պիր նումէրօսը վէրիլիր քի, պունլարընն սէնէսէ ալթը վէ տէօրթ քէչիտսի վար տը։ Գու սիկուրթա բօլսինին սահիպի՝ Գրէտի Ֆոնսիէ վէ եախօտ Վիլ տը Բարի թահվիլաթընընն քէչիտսէլէրինտէ բօլսինն նումէրօսընա իսապէթ իտէճէք քեամֆիթէ իգրամյէնին 20տէ 1ինճ հագգը վար տը։

Բօլսինն միւտտէթի զարֆընտա սահիպի վէֆաթ իտէրսէ, վէֆաթը կիւնիւնէ գասար թէէտիյէ իթիտիկի բարայը ֆայիզսիզ օլարագ վէրէսէօնինտ իւատէ օլունը։

Իւչ սէնէ թագտիթլէրինի թէմամն թէէտիյէ իտուպ տա սիկուրթասընը տուրտուրթմագ իսթէյէնէ՝ գումրանեա՝ սէնէյի վէրմիշ օլտուղը 24 ֆրանգ եէրինէ գոնթրաթը իսիթամը թարիխինտէ ֆայիզսէրի իլէ պէրաապէր 30 ֆրանգ թէէտիյէ իտէր, վէ ագըպկինտէ բարաընը ալմագ իսթէյէնէ տախի ճիւզի պիր թէնզիլաթ իճրա իտէր։

Գումրանեանընն մէրքէզի՝ Բարիզտէ Շոսէ-Տանթէնտէ 66 նումէրօլը քէնտի էմլաքընտա տը։

Հէր կէօնա մալիմաթ իչիւն Տէրսաատէթ ումումի ամէնթէսինէ՝ Գալաթատա Գալավթիան խանընտա 6, 7, 8 վէ 9 նումէրօյա միւրաճաաթ օլունմալը տը։

ՍԻՆԳԷՐ

ՁԱՓԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻԹԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻԹ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՆԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Մինկէր գոմբանեասընդն խալա Ինկիլիզ էլիկինտէն օլարագ խալ իթմէ քատ օլտուղը մաքինալարընդ գերաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խալը մունասէթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմազ տը քի, պունլարընն հէր թարաֆընտա պիլիթին ֆայդալար, թէրզիլէր վէ գունտուրմաքլար մահկա Սինկիր մաքինասը խթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ շիմտիյէ գատար վագտ պուլան միւթէատտիտ սէրկիի ումումիլէրտէ սէօրթ եիւզտէն պիյատ տիրլօմ վէ միսալսիզ նալ օլմագտը։

Շիւպէլէր պիլիմիլէ վիլայաթը Շահանէտէ Մէգքիւր մաքինալարընն մահալը փիւրուսթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէգքիէպը գարշրընընտա։ Նալբանդ

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։ Թրամվայ սթասիօնընընն գարշրընընտա։ Սուլթան Համամընընտա Նօ. 2

Սթանպուլտա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշրընընտա Նօ. 13։

Իսկիւտարտա [Զարշը պոյունտա Ն. 120։

Թագիլիլէրինէ ուգրունմագ իչիւն պալէատէքի մարգանընն՝ մաքինալարընն իւգէրինտէ պուլունմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէգքիւր գումանդանընն իտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սերգիս պէյ խանէսինտէ։

ՄԱՆԿԵՆՑ ՍԻՐԵԼԻՆ

Եթէ երախայ մը նիհար է և չի զարգանար նէ, անորժակ չունի և կերածը կուտա չի մարսեր նէ, և անկոպիները — որոնք չեն մեծնացիր նէ — որ բնականապէս գաղտնները կ'աւելցնէ թոգ իրեն տրուի.

SCOTT'S EMULSION.

Ասիկայ մանկանց համար ախորժելի կերակուր է դեղ մի, և երախայն զգալ խնամ տանն վերջի ատոհանսի ուրախութեանմէջ կ'ըլլայ։ Մայրը շուտով կը տեսնէ թէ ինչպէս երեխային բոլոր վիշտերը անմէջապես կը դադրին, որպէս թէ նոր օրիւն նոր կեանք բոլոր անկարգութիւնները չնչելով մանկ սիրտերը առողջութեան և զուարճութեան փոխարինին։ Երբ խայն միշտ պատրաստ է այս նոր (ուտելիք է) ընդունելու սիրտ ուժով կ'ելնի։ Պրսկսի զաւալել և պզտիկ ձեռքակներ նիրը առանձգաչի և վիշտերու կ'ըսկսին երևան ելլել։ Ըստ ամենայնի բարգաւորութիւնը երախայից առողջապահ դիրութիւն և զուարճալիր կուտայ, մարսողութեան կ'օգնէ և մարմնոյ ընդհանուր զօրութիւն կը պատճառէ։

ԸՍԻՕՕԱԻ ԲԱՂԱԳԱՏԱՐԱԿՈՒՆ

բոլոր տղոյոց Սերկլին է և գանոնք շուտով վարդագոյն երեսներով և զօրաւոր և կատարեալ առողջութեան պատկերներու կը փոխէ։ Ընդհանուր Բաղադրութիւնն՝ գոյն նշանով վաղագոյն փաթեթի մէջ ծալուած շիշերէն կը ճանչցուի։

Բոլոր դեղագործներու և գինեվաճառներու կը ծախի։

Շիշերու վրայ սոսը ուշադրութիւն ընել պէտք է։

20

ԷՕՔՍԻԻՐԻԼԷՆԼԷՐԻ

ԳԱԼԹԱՅԱՆ ԶԱՆԳԱԼ ԷՖԷՐԷՍ

Եվրոպասան կէլէն գաթրան սուլարընդն քեսֆիֆէսինէ եղէր ճիկի ռիւրանճակ օլուգ, Աֆիոնա սենայի սերկիսինտէն կիւմիւշ լիյագաթ միսար հասընա մազգար օլմուշ տը։ Թոսմը լաթիֆ օլուգ, մկյտէյի գաթիֆ պօղմագ։

Մէշհուր Օսմանլը վէ էճնէպի թապիպլէրին մագհարը թագտիրի օլուղը կիպի, եղիւմէ միւթէվէֆա Տօգթ. Խօրասանճեան էֆէնին թագտիրնամէսիյլէ բիւճանիէթի թասիպ վէ Մէքթէպը Թրպպիյէ Շահանէ տախի թասսիգ էյլէմիշ տիր։

, Իշլիճէք սու տէրունինէ պիր գահվէ գաշրը աֆրլորգտա, պուլարէ խասթալրգլարտան վրգայէ վէ մուհաֆազա իտէր։

Կէօյիսս նէզլէլէրինէ, էօքսիրիւլէրէ, էնֆլուէնցայա, պրոնշիթիէրէ, նէֆէս տարլըղընա, վէրէմին պաշլանկըճլարընա, տէրի խասթալգլարընա վէ իտրար եօլու բահաթսրզլըղընա ֆայիտէպախշ տը։

Սթանպօլընն պիլիմիմէ մէշհուր տէբ վէ էճզախանէլէրինտէ պուլունը։

Սթանպօլտա ֆիյաթը 5 ղշ. տը։